



DOCUMENT INFORMATION

FILE NAME : Ch\_XXV\_3\_a

VOLUME : VOL-2

CHAPTER : Chapter XXV. Telecommunications

TITLE : 3. a). Amendments to the Agreement establishing the  
Asia-Pacific Institute for Broadcasting Development.  
Islamabad, 21 July 1999





UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.707.1999.TREATIES-1 (Depositary Notification)

AMENDMENT TO THE AGREEMENT ESTABLISHING THE ASIA-PACIFIC  
INSTITUTE FOR BROADCASTING DEVELOPMENT

ISLAMABAD, 21 JULY 1999

ADOPTION OF AMENDMENTS

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 21 July 1999, the Governing Council adopted unanimously, at its meeting at Islamabad, the Amendments proposed by the Government of Iran<sup>1</sup> to the above Agreement. The Council also determined under article 14 (2) that the amendments were of such a nature as to require implementation by all Contracting Parties.

Reference is made to the amendment procedure provided under article 14 of the Agreement which reads, inter alia, as follows:

“1. ... Amendments as adopted by the Governing Council shall be communicated by the Director to the Secretary-General of the United Nations and shall be circulated by the latter among all Contracting Parties. Amendments shall, subject to paragraph 2 of this article, enter into force for all Contracting Parties three months after their acceptance by a two-thirds majority of the Contracting Parties.”

6 August 1999



<sup>1</sup> Refer to depositary notification C.N.503.1999.TREATIES-1 of 14 June 1999 (Proposal of Amendments: Iran).

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

Référence : C.N.707.1999.TREATIES-1 (Notification Dépositaire)

AMENDEMENT À L'ACCORD PORTANT CRÉATION DE L'INSTITUT POUR  
L'ASIE ET LE PACIFIQUE EN VUE DU DÉVELOPPEMENT DE LA  
RADIODIFFUSION

ISLAMABAD, 21 JUILLET 1999

ADOPTION DES AMENDEMENTS

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Le 21 juillet 1999, le Conseil des Gouverneurs a adopté à l'unanimité, lors de sa réunion à Islamabad, les Amendements proposés par le Gouvernement iranien<sup>1</sup> à l'Accord susmentionné. Le Conseil a aussi déterminé, en vertu du paragraphe 2 de l'article 14, que les Amendements étaient de telle nature que l'implémentation l'exige de toutes les Parties contractantes.

Référence est faite à cet égard à la procédure d'amendements prévue à l'article 14 de l'Accord, qui se lit, inter alia, comme suit :

“1. ... Les amendements adoptés par le Conseil des gouverneurs seront communiqués par le Directeur au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui les fera distribuer à toutes les Parties contractantes. Sous réserve du paragraphe 2 du présent article, les amendements entreront en vigueur pour toutes les Parties contractantes trois mois après avoir été acceptés par les deux tiers des Parties contractantes.”

Le 6 août 1999



<sup>1</sup> Référence est faite à la notification dépositaire C.N.503.1999.TREATIES-1 du 14 juin 1999 (Proposition d'amendements : Iran).

**PROPOSAL OF AMENDMENTS TO THE AGREEMENT ESTABLISHING  
THE ASIA-PACIFIC INSTITUTE FOR BROADCASTING DEVELOPMENT**

**PROPOSITION D'AMENDEMENTS À L'ACCORD PORTANT CRÉATION  
DE L'INSTITUT POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE EN VUE DU  
DÉVELOPPEMENT DE LA RADIODIFFUSION**

《关于设立亚洲及太平洋促进广播业发展机构的协定》  
拟议订正案文

页	2	序言
行:	4	
删:		“无线电和电视广播”,改为 “电子媒体”
行:	4	
增:		在“一国”后插入“或区域”三字
行:	8	
删:		“培训各级广播员”,改为 “开发广播业各级人力资源”
增:		
页:	2	定义
		中文本不需改动
行:	5	
删:		“理事会”,改为 “大会”
行:	6,7	“‘执行机构’...和国际电信联盟合作;”整段
行:	8	
删:		“‘理事会’指按照第8条规定的该机构理事会”改为 “‘大会’指按照第8条规定设立的该机构大会;”
增:		
行:	第2页第9 行,第3页 第1行	
删:		“‘立等开支总额’...但不包括设备和房屋的资本开支;”整段
页:	3	
行:	3	
增:		在“新成员加入该机构”后插入“为正式成员;”
行:	3,4	
删:		“并保留其在原文经社会所具有的相等地位;”
行:	5	

删:		“培训成员国广播员/从业员”,改为
增:		“发展成员国广播业”
行:	8,9	
删:		“项目”...有关该机构的文件;’ 两段
行:	14	
删:		删除“基本修正”中的“基本”二字
条:	2	成员
行:	1	
增:		在“凡属联合国亚洲及太平洋经济及社会委员会成员”前插入
		“1.”
行:	2	
删:		删除“任何这类国家”后的“或经其指定的广播局”等字
页:	4	
行:	1	
增:		在“成员”前插入“正式”二字
增:	新的一款	“2. 国际电信联盟(电信联盟)、联合国开发计划署(开发计划署)和联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)为该机构的创始组织,它们是大会无表决权成员。
		3. 亚洲及太平洋广播联盟(亚太广播联盟)是该机构的创始组织,并且是大会无表决权成员。
		4. 国家广播中心和国家广播机构及以电子媒体为主的组织,不论公营或私营,均可申请加入该机构为联系成员,但须经大会核可。联系成员在大会没有表决权。
		5. 不属于上述两类的任何其他广播实体可申请加入该机构为特别成员,但须经大会核可。特别成员应来自联合国承认的国家,在大会没有表决权。
		6. 联合国承认的国家内非广播业组织和(或)人员可向主任提出申请,按照主任随时规定并经大会主席核可的条件,取得大会期间的观察员地位。”
条:	3	目标
行:	1	
删:		删除各项,改为
增:		“该机构应以下列各项为其目标:
		(a) 促进有助于影响区域内电子媒体政策的讨论和对话;



- (b) 促进成员之间在电子媒体发展和汇合方面进行更密切的区域合作;
- (c) 促进公营和私营部门之间的伙伴关系以鼓励最有效地利用划拨给电子媒体发展的资源;
- (d) 促进电子媒体管理以鼓励人力资源的持续发展;
- (e) 在电子媒体研究方面进行协作;
- (f) 建立强有力的区域联系以促进国际合作和协作;
- (g) 补充和配合亚洲及太平洋广播联盟的活动。”

条: 4  
行: 2  
增:

职务

插入新的(a),(b)和(c)三项,并将原来各项依次改编如下:

- “(a) 作为亚洲及太平洋的区域论坛以促进电子媒体发展方面的国际合作;
- (b) 提供区域内的论坛以促进关于电子媒体的政策、人力资源和技术发展的讨论和信息交流;
- (c) 作为资料中心,连接和协助各成员国的国家广播培训机构的  
活动;
- (d) 应在区域、分区域和国家各级为成员国的广播人员举办训练班、讨论会和学习班,以培养其专业能力;
- (e) 编制以发展为目标有关广播培训的课程、材料和方法;
- (f) 就关于成员国社会、经济发展的广播问题进行研究和展开比较性研究;
- (g) 制订以教育和发展为目标的典型方案和模型方案;
- (h) 就广播及有关专题的资料收集、分析和散发进行组织安排;
- (i) 应成员国的要求向它们提供咨询服务和顾问服务。

页 6  
条: 8  
删:删  
除标题  
增:

理事会

“理事会”及其各款,改为

“大会”

- “1. 该机构应设大会,由所有成员组成,每年举行一届常会。只有出席大会的正式成员享有表决权。
2. 如果大会主席按照执行局的咨询意见提出要求,大会可举行特别会议。

3. 大会应设主席一名,副主席一名,每两年从正式成员中以过半数票选出。在任主席或副主席任期两年,可连选连任,但以两任为限。主席或副主席以后可再当选,但至少须隔一任。
4. 该机构主任应担任大会秘书,但无表决权。
5. 经主席同意,大会秘书可邀请任何捐助国政府、联合国专门机构、捐助国或合作组织的代表为观察员,以确认其对该机构的贡献。被邀请的观察员有权参与但无表决权。
6. 大会具有下列各项权力:
  - (a) 选举主席和副主席;
  - (b) 选举该机构执行局,并在第一届会议上决定执行局成员人数、当选条件和执行局的职务;
  - (c) 任命该机构主任;
  - (d) 向主任提供关于该机构的业务和管理的政策决定和指导;
  - (e) 核准该机构的预算和工作方案;
  - (f) 核准该机构的行政、财务和工作人员条例;
  - (g) 核准要求加入该机构为非正式成员的申请;
  - (h) 核准本协定的修正案;
  - (i) 履行本协定规定的其他职务,包括授权执行这些服务。”

页	7	
条:	9	主任和工作人员
行:	2	
删:		“由理事会任命”,改为
增:		“由大会任命”
行:	2	
删:		“主任负责执行理事会的各项决定和指示”,改为
增:		“主任负责执行大会的各项决定和指示”
行:	4.5	
删:		第3款,改为
增:		“3.该机构第一级员额的工作人员均由主任任命,但须经执行局核可。”
行:	6	
删:		“所有非专业员额的干部”改为
增:		“所有非专业员额的所有其他干部”

条:	10	财务
删:		“财务”,改为
增:		“财务和资产”
行:	1	
删:		第1款,改为
增:		“1.该机构应设立共同基金,由该机构所有正式成员、准成员和联系成员认捐。大会可随时确定每年认捐款的基本单位价值以及此种捐款的数额和缴纳方式。”
行:	4	
增:		“各国政府、广播组织,”改为“各国政府或广播组织”
增:		“以援助方式”改为“以财务援助方式”
行:	5	
删:		“广播发展机构基金”,改为
增:		“共同基金”
行:	6	
删:		“(a) 从开发计划署收到的捐款;”改为
增:		“(a) 各创始成员、各国政府、联合国专门机构或合作组织的捐款;”
行:	7	
删:		(b)款,改为
增:		“(b) 非成员国、非成员组织或个人付给该机构的培训/服务费用,其费率由大会确定;”
行:	8	
删:		(c) 款改为
增:		“(c) 该机构收到的所有其他自愿和无条件财务援助。”
行:	9	
增:		新的一款
行:	9	
删:		“3.捐助者的捐款应另行存入一个专为执行该机构预算外活动而设的国际方案支助基金,下称方案支助基金”
增:		将原来的第(3)款改为新的第(4)款。 “该机构执行其职务所引起的一切开支应由广播发展机构基金支付。”改为 “该机构执行其职务及在必要时为促进继续适当执行其他活动而承担的一切开支,应由共同基金支付。”

行:	10	删除第 4 款整款,插入新的第 5 款如下: “ 5. 该机构主任应按照经大会核准的预算和财务条例负责该机构财务和基金的适当管理工作,并应将共同基金和方案支助基金的年度收支帐目另行向大会呈报。”
删:		第 5 款整款,插入新的第 6 款如下: “ 6. 从共同基金提取任何款项皆应根据核定预算或者由主任或经主任为此目的指定的一名官员特别授权,但开支不得超过所定数额。”
增:	新的一款	“ 7. 向该机构提供的一切实物捐助应作为该机构的资产处理。”
页:		
条:	11	一般规定
行:	1	
删:		“理事会”,改为
增:		“大会”
行:	2	
增:		在“其中包括”后插入“行政、”二字。
条:	12	便利、特权和豁免
页:	8	
行:	2	
删:		“该机构及其雇员应享有履行其职责通常需要的地位、特权和豁免”,改为
增:		“该机构及其雇员应享有符合《联合国特权和豁免公约》(《联合国条约汇编》第一卷第 15 页和《联合国条约汇编》第 90 卷第 327 页)规定的地位、特权和豁免以履行其职责”
页:	8	
条:	13	与其他国家机构、区域机构和国际组织的关系
行:	1	
增:		在“该机构得与任何国家”后插入“、区域”。
行:	2	
增:		在“合作协议”后插入“或安排”三字
条:	14	修正案
行:	1	
删:		第 1 款整款,改为
增:		“ 1. 任何缔约方均可通过大会秘书对本协议提出修正案。秘书

		应在收到拟议修正案后一个月内将拟议修正案案文送交其它缔约方以及保存人。”
删:		第 2 款和第 3 款两款,改为
增:		“ 2. 大会秘书经主席同意即应将拟议修正案送交下一届大会审议,但拟议修正案须在該次大会之前至少整个日历月向所有成员散发。
		“ 3. 按照上述办法散发的修正案应至少以全体正式成员的三分之二多数通过,由大会秘书送交联合国秘书长,并在交存联合国秘书长后立即生效。”
增	新的一款	“ 4. 保存人应通知该机构主任以及该机构所有成员上述修正案生效。”
页:	9	
条:	15	原协定签字方或缔约方的批准或接受
行:	1, 2	
删:		“原协定签字方或缔约方如接受对原协定的基本修正案,即应视为应接受本协定。” , 改为
增		“原协定签字方或缔约方如接受对原协定的修正案,即应视为应接受经修正的协定。”
行:	3, 4	
删:		“于本协定生效前尚未成为原协定缔约方的原协定签字方如批准或接受本协定,按原协定第 13 条的目的,即应视为接受基本修正案。” , 改为。
增:		“于本协定对本国生效前尚未成为原协定缔约方的原协定签字方如批准或接受经修正的协定,按原协定第 13 条的目的,即应视为接受修正案。”
页:	9	
条:	16	非原协定签字方的加入
行:	12	
删:		“本协定应开放给原协定生效前尚未参加签署的联合国亚洲及太平洋经济社会委员会成员和准成员加入。” , 改为
增:		“经修正的协定应开放给原协定生效前尚未参加签署的联合国亚洲及太平洋经济社会委员会成员和准成员加入。”
行:	3-6	如果准成员对其处理国际关系的行为不能完全负责,且对该准成员处理国际关系的行为负责的国家政府并非代表该准成员加入

		本协定,则该准成员于加入本协定时,应提出一份由对该准成员处理国际关系的行为负责的国家政府发出的文书,证实该准成员有权加入本协定,并接受本协定所规定的权利和义务。”改为
增:		“如果准成员对其处理国际关系的行为不能完全负责,且对该准成员处理国际关系行为负责的国家政府并非代表该准成员加入经修正的协定,则该准成员于加入协定时,应提出一份由对该准成员处理国际关系的行为负责的国家政府发出的文书,证实该准成员有权加入经修正的协定,并接受协定所规定的权利和义务。”
页:	9	
条:	17	生效
删:		第1款和第2款两款,改为
增:		“修正案生效之日,经修正的协定即取代原协定。”
页:	10	
条:	18	保留
行:	1	
删:		“未经理事会核准,不得接受或维持对本协定任何规定所提的保留。” ,改为
增:		“未经大会核准,不得对本协定任何规定提出保留。”
条:	19	退约
行:		“成员得以书面通知保存人退出该机构”,改为
增:		“正式成员得以书面通知保存人退出该机构”
增:	新的一款	“ 3. 非正式成员得以书面通知大会秘书退出该机构,大会秘书应通知所有其它缔约方以及保存人。退约自收到通知之日起十二个月届满时生效。 4. 退约成员须承担其对该机构的财政义务,包括在上述十二个月期间产生的财政义务。”

**Proposed Amendments to the Agreement Establishing  
the Asia-Pacific Institute for Broadcasting Development**

<b>Page</b>	<b>:</b>	<b>2</b>	<b><u>PREAMBLE</u></b>
<b>Line</b>	<b>:</b>	<b>5, 6</b>	
<b>Delete</b>	<b>:</b>		<b>“both radio and television” after ‘...broadcasting’, and</b>
<b>Insert</b>	<b>:</b>		<b>“the electronic media”</b>
<b>Line</b>	<b>:</b>	<b>7</b>	
<b>Insert</b>	<b>:</b>		<b>“or region;” after ‘...people in a nation;’</b>
<b>Line</b>	<b>:</b>	<b>11</b>	
<b>Delete</b>	<b>:</b>		<b>“training of broadcasters” after ‘...the systematic’, and</b>
<b>Insert</b>	<b>:</b>		<b>“development of human resources in the broadcasting industry”</b>
<b>Page</b>	<b>:</b>	<b>3</b>	<b><u>INTERPRETATION</u></b>
<b>Delete</b>	<b>:</b>		<b>“INTERPRETATION”, and</b>
<b>Insert</b>	<b>:</b>		<b>“DEFINITIONS”</b>
<b>Line</b>	<b>:</b>	<b>7</b>	
<b>Delete</b>	<b>:</b>		<b>“Governing Council” after ‘...appointed by the’, and</b>
<b>Insert</b>	<b>:</b>		<b>“General Conference”</b>
<b>Line</b>	<b>:</b>	<b>8,9,10</b>	
<b>Delete</b>	<b>:</b>		<b>whole paragraph, “Executive Agency ..... Telecommunication Union,”</b>
<b>Line</b>	<b>:</b>	<b>11</b>	
<b>Delete</b>	<b>:</b>		<b>“ “Governing Council” means the Governing Council”</b>
			<b>before ‘of the institute established under article 8;’ and</b>
<b>Insert</b>	<b>:</b>		<b>“ “General Conference” means the General Conference”</b>
<b>Line</b>	<b>:</b>	<b>13,14</b>	
		<b>15</b>	
<b>Delete</b>	<b>:</b>		<b>whole paragraph, “Gross operational .....equipment and building”</b>
<b>Line</b>	<b>:</b>	<b>18</b>	
<b>Insert</b>	<b>:</b>		<b>“full” after ‘...be eligible for’</b>

Line	:	19	
Delete	:		“and shall retain a status equivalent to that in ESCAP;” after ‘.....a party to this Agreement’
Line	:	21	
Delete	:		“training of broadcasters/practitioners” after ‘.....institutes concerned with the’, and
Insert	:		“development of broadcasting”
Line	:	25,26, 27	
Delete	:		whole paragraph, ““Project” means..... by the competent bodies;”
Page	:	4	
Line	:	3	
Delete	:		“Basic” before ‘amendments means the amendments to...’
Article	:	2	MEMBERSHIP
Line	:	1	
Insert	:		Number “1.” before ‘ All Countries.....member of the Institute....’.
Line	:	3,4	paragraph 1.
Delete	:		“or its designated broadcasting authority,” after ‘.....Any such country’.
Line	:	5	
Insert	:		“full” after ‘.....shall become a’ .
Insert	:	New Para	<p>“2. The International Telecommunication Union (ITU), the United Nations Development Programme (UNDP), and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) are founding organizations of the Institute and they are non-voting members of the General Conference.</p> <p>3. The Asia-Pacific Broadcasting Union (ABU) is a founding organization of the Institute and is a non-voting member of the General Conference.</p> <p>4. National centres and national institutes of broadcasting and organizations dealing in the main with electronic media, whether publicly or privately owned, may apply for affiliate membership of the Institute, subject to the approval of the General Conference. Affiliate members shall not have voting rights at the General Conference.</p>



5. Any other broadcasting entity not falling under the above two categories, may apply for special membership of the Institute, subject to the approval of the General Conference. Special members, who shall be from states recognised by the United Nations, shall not have voting rights at the General Conference.

6. Organizations and/or individuals outside of broadcasting who shall be from states recognised by the United Nations, may apply to the Director for observer status during the General Conference, on terms and conditions as established from time to time by the Director with the approval of the President of the General Conference.”

Article : 3  
Line : 1  
Delete :  
Insert :

### OBJECTIVES

All its clauses, and

“The Institute shall have the following as its set of objectives:

- a) to promote discourse and dialogue that help shape electronic media policy in the region;
- b) to promote closer regional cooperation among members in electronic media development and convergence;
- c) to promote a partnership between the public and the private sectors that encourages the most effective utilization of the resources allocated for electronic media development;
- d) to promote electronic media management that encourages continuous human resource development;
- e) to collaborate in electronic media research;
- f) to establish strong regional links for international cooperation and collaboration; and
- g) to supplement and complement the activities of ABU.”

Page : 5  
Article : 4  
Line : 3  
Insert :

### FUNCTIONS

New para as (a), (b) and (c) and re-arrange original paragraphs consecutively as follows :

- “(a) serve as an Asia-Pacific regional platform for international cooperation in electronic media development;
- (b) provide an intra-regional forum for discussion and exchange of information on policy, human resource and technological development of the electronic media;
- (c) act as a clearing house, and interfacing and assisting the activities of the national broadcasting training institutions of member countries;
- (d) Organize training courses, seminars and workshops for broadcasting personnel of member countries, at regional, sub-regional and national levels, designed to develop their professional capability;
- (e) Produce curricula, materials and methodologies related to development-oriented broadcasting training;
- (f) Undertake research and comparative studies on broadcasting problems related to the social and economic development of member countries;
- (g) Produce prototype and model programmes directed towards education and development goals;
- (h) Organize the collection, analysis and dissemination of information on broadcasting and related topics; and
- (i) Provide advisory and consultancy services, on request, to member countries”.

Page	:	6
Article	:	8
Delete	:	
Insert	:	

#### THE GOVERNING COUNCIL

The heading “THE GOVERNING COUNCIL” and all its clauses, and “THE GENERAL CONFERENCE”

“1. There shall be a General Conference for the Institute, comprising all of its members, which shall meet once a year in ordinary session. Only full members attending the General Conference shall have the right to vote.

2. The General Conference may meet in extraordinary session if so called upon by the President on the advice of the Executive Board.

3. The General Conference shall have a President and a Vice-President both of whom shall be elected by majority vote every 2 years from among its full members only. Incumbents may be re-elected but can serve for only two consecutive 2-year terms. However, they may be elected for subsequent terms but after an absence of at least one term.
4. The Director of the Institute shall be the Secretary of the General Conference and shall have no voting rights.
5. With the concurrence of the President, the Secretary of the General Conference may invite as observers, any number of representatives of donor governments, UN specialized agencies, sponsors or cooperating organizations in recognition of their contributions to the Institute. Invited observers shall have the right to participate but cannot vote.
6. The General Conference shall have the following powers:-
- a) To elect the President and Vice-President;
  - b) To elect an Executive Board of the Institute and, in its first session, decide on the number of Board Members, their terms of election and the functions of such Board.
  - c) To appoint the Director of the Institute;
  - d) To provide policy decisions and guidance to the Director regarding the operation and management of the Institute;
  - e) To approve the budget and work program of the Institute;
  - f) To approve the Institute's administrative, financial and staff regulations;
  - g) To approve applications for non-full membership of the Institute.
  - h) To approve amendments to this Agreement; and
  - i) To perform, including by delegation, such other functions as are authorized by this Agreement."

Page : 7  
Article : 9  
Line : 2  
Delete :  
Insert :

#### THE DIRECTOR AND STAFF

"Governing Council" after '...who shall be appointed by the', and  
"General Conference"

Line	:	4	
Delete	:		"Governing Council" after '....and directives of the', and
Insert	:		"General Conference"
<u>Page</u>	:	<u>8</u>	
Line	:	1	
Delete	:		paragraph 3. and
Insert	:		"3. The Director shall make appointments to level 1 (one) posts on the staff of the Institute subject to the approval of the Executive Board".
Line	:	5,6	
Insert	:		"all other" after '... have the power to make'
Delete	:		"to all posts in the non-professional cadre of the Institute," after '... the power to make appointments'.
Article	:	10	FINANCE
Delete	:		"FINANCE", and
Insert	:		"FINANCE AND ASSETS"
Line	:	1	
Delete	:		paragraph 1, and
Insert	:		"1. There shall be established a fund to be called the Common Fund into which shall be paid subscriptions of all full, associate and affiliate members of the Institute. The General Conference may determine from time to time, the value of the basic unit of the annual subscriptions as well as the quantum and modality of payment of such contributions".
Line	:	6	
Insert	:		"financial" after '... Other contributions by way of
Insert	:		"or" after '....received from governments,'
Line	:	8	
Delete	:		"AIBD Fund" after '....paid into the' and
Insert	:		"Common Fund"
Line	:	9	
Delete	:		"(a). Contributions received from UNDP;" and
Insert	:		"(a). Donations from founding members, governments, UN specialized agencies or cooperating organizations;"
Line	:	10	
Delete	:		paragraph (b), and
Insert	:		"(b). Fees paid to the Institute by non-member countries or organizations or individuals in respect of training/services received, at rates to be determined by the Director; and"

Line	13	
Delete		paragraph (c), and
Insert		“(c). Any other voluntary and non-conditional financial assistance received by the Institute”
Line	14	
Insert	New para	“3. Contributions from sponsors shall be paid into a separate fund to be called the International Programme Support Fund - hereinafter referred to as the IPS Fund - the purpose of which shall specifically be for implementing the extra-budgetary activities of the Institute”.
Line	14	
Delete		Re-number the original para (3) as new para (4).
Insert		“on” after ‘...incurred by the Institute’, and
		“for”
Insert		“and if necessary, in facilitation of the continuous and proper running of its other activities,” after ‘...execution of its functions’.
Line	15	
Delete		“AIBD Fund” after ‘...shall be met from the...’, and
Insert		“Common Fund”.
Line	16	
Delete		All of para 4 and insert new para 5 as follows :
		“5. The Director of the Institute shall be responsible for the proper management of the Institute’s finances and funds in accordance with the budget and the financial regulations approved by the General Conference and shall submit separate annual accounts of the income and expenditure of the Common Fund and the IPS Fund to the General Conference.”
Delete	:	All of para 5 and insert new para 6 as follows :
		“6. All withdrawals from the Common Fund shall be on the authority of the approved budget or the specific authority of the Director or of an officer designated for this purpose by the Director, provided the expenditure is within a given limit.”
Add	:	New para
		“7. All contributions in kind to the Institute shall be treated as asset(s) of the Institute.”
Page	9	
Article	11	GENERAL PROVISIONS
Line	2	
Delete		“Governing Council” after ‘...with the approval of the’, and
Insert		“General Conference”

Insert		“administrative,” after ‘...such regulations, including’.
Article	12	FACILITIES, PRIVILEGES AND IMMUNITIES
Line	6	
Delete		“as are reasonably necessary” after ‘...status, privileges and immunities’, and
Insert		“consistent with the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations (U.N.T.S. Vol. 1, p.15 and U.N.T.S. Vol.90, p.327)”
<u>Page</u>	: 10	
Article	: 13	RELATIONS WITH OTHER NATIONAL AND REGIONAL INSTITUTIONS AND INTERNATIONAL ORGANIZATIONS
Line	2	
Insert		“or arrangement” after ‘...conclude a suitable agreement’.
Insert		“regional” after ‘...co-operation with any national’,.
Article	14	AMENDMENTS
Line	1	
Delete		whole of paragraph 1, and
Insert		“1. Any Contracting Party may propose amendments to this Agreement through the Secretary of the General Conference. The text of the proposed amendments shall be communicated by the Secretary within one month of its receipt to the other Contracting Parties as well as to the Depositary”.
Delete		whole paragraph 2. and 3., and
Insert		“2. The Secretary of the General Conference, with the concurrence of the President, shall then submit the proposed amendments for deliberation by the next immediate General Conference provided that the proposed amendments have been circulated to all members at least 3 full calendar months before this Conference”.
		“3. Amendments so circulated shall be adopted by at least a 2/3 majority of all full members and shall be communicated by the Secretary of the General Conference to the Secretary-General of the United Nations and shall enter into force immediately upon deposit with the Secretary- General of the United Nations”.
Insert	: New para	“4. The Depositary shall notify the Director of the Institute as well as all members of the Institute of such entry into force of the said amendments.”

<u>Page</u>	:	<u>11</u>	
Article		15	RATIFICATION OR ACCEPTANCE BY SIGNATORIES OF, OR CONTRACTING PARTIES TO, THE ORIGINAL AGREEMENT
Line		2	
Delete			“basic” after ‘...accepts the’ .
Line		3	
Delete			“this” after ‘...constitute acceptance of ’, and
Insert			“the”
Insert			“as amended” after ‘... acceptance of the Agreement’ .
Line		5	
Insert			“for that country” after ‘...into force of this Agreement’
Line		6	
Delete			“this” after ‘...ratifies or accepts’ and
Insert			“the”
Insert			“as amended” after ‘.....ratifies or accepts the Agreement’
Line		7	
Delete			“basic” after ‘...constitute acceptance of the’ .
<u>Page</u>	:	<u>11</u>	
Article		16	ACCESSION BY OTHERS THAN SIGNATORIES OF THE ORIGINAL AGREEMENT
Line		1	
Delete			“This Agreement” before ‘shall be open for accession’, and
Insert			“The Agreement as amended”
Line		7	
Delete			“this” after ‘...member does not accede to’, and
Insert			“the”
Insert			“as amended” after ‘...does not accede to the Agreement’.
Line		8	
Delete			“this” after ‘...time of acceding to’....’, and
Insert			“the”

Line : 11  
Delete : "this" after '... authority to enter into' and  
Insert : "the"

Insert : "as amended" after '...the Agreement'

Page : 12  
Article : 17 ENTRY INTO FORCE  
Line : 1  
Delete : whole of paragraph 1 and 2, and  
Insert : "As of the date of entry into force of these amendments, the Agreement  
as amended shall supercede the original Agreement".

Article : 18 RESERVATIONS  
Line : 1  
Delete : "admitted or maintained" after '...No reservations shall be' and  
Insert : "permitted"

Line : 2  
Delete : "Governing Council" after '...without the approval of the', and  
Insert : "General Conference"

Article : 19 WITHDRAWAL  
Line : 1  
Delete : "A member" before 'may withdraw from the Institute', and  
Insert : "A full member"

Insert : New Para "3. A non-full member may withdraw from the Institute by written  
notification to the Secretary of the General Conference who shall inform all  
other Contracting Parties as well as the Depository. The withdrawal shall  
take effect upon the expiration of twelve months from the date of  
notification".

4. The withdrawing member shall be liable for all its financial  
obligations to the Institute including those incurred during the twelve-  
month period."

\*\*\*\*\*



AMENDEMENTS PROPOSÉS À L'ACCORD PORTANT CRÉATION DE L'INSTITUT DE  
DÉVELOPPEMENT DE LA RADIODIFFUSION POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE

Page 2

PRÉAMBULE

2e alinéa

Supprimer : "la radio et la télédiffusion"  
Remplacer par : "les médias électroniques"  
Insérer : "ou d'une région" après "population d'un pays"

4e alinéa

Supprimer : "la formation systématique de journalistes de la radio et de  
la télévision"  
Remplacer par : "la mise en valeur systématique des ressources humaines dans  
le domaine de la radio et de la télévision"

Page 2

DÉFINITION DES TERMES

Supprimer : "définition des termes"  
Remplacer par : "définitions"

7e et 8e lignes

Supprimer : "le Conseil des gouverneurs"  
Remplacer par : "la Conférence générale"

9e à 12e lignes

Supprimer : l'intégralité de l'alinéa

13e ligne

Supprimer : "le Conseil des gouverneurs"  
Remplacer par : "la Conférence générale"

Page 3

8e et 9e ligne

Insérer : un point après le mot "Accord"  
Supprimer : la fin de la phrase

Page 3

3e paragraphe

Supprimer : "de la formation des journalistes et des techniciens de la radio et de la télévision"  
Remplacer par : "du développement de la radio et télédiffusion"  
Supprimer : les deux paragraphes commençant par "Le Projet" "désigne" et se terminant par "organes compétents"

Dernier paragraphe

Supprimer : "de base" après "amendements"

Article 2 MEMBRES

Première ligne

Insérer : "1." avant "Tous les pays membres"

Paragraphe 1

Supprimer : "ou l'organisme qu'il aura chargé de la radiodiffusion"  
Insérer : "à part entière" après "devient membre"  
Insérer : De nouveaux paragraphes ainsi libellés :

«2. L'Union internationale des télécommunications (UIT), le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) sont des organisations fondatrices de l'Institut et sont membres de la Conférence générale, sans droit de vote.

3. L'Union de radiodiffusion pour l'Asie et le Pacifique est une organisation fondatrice de l'Institut et est membre de la Conférence générale, sans droit de vote.

4. Les centres et instituts nationaux de radiodiffusion et les organismes dont l'activité principale relève des médias électroniques, qu'ils appartiennent au secteur public ou au secteur privé, peuvent à leur demande, faire partie de l'Institut comme membres affiliés sous réserve de l'approbation de la Conférence générale. Les membres affiliés ne votent pas à la Conférence générale.

5. Toute autre entité de radiodiffusion qui n'entre dans aucune des deux catégories ci-dessus peut à sa demande devenir membre spécial de l'Institut sous réserve de l'approbation de la Conférence générale. Les membres spéciaux, qui doivent relever d'États reconnus par l'Organisation des Nations Unies, ne votent pas à la Conférence générale.

6. Les organisations ou individus extérieurs au domaine de la radiodiffusion relevant d'États reconnus par l'Organisation des Nations Unies peuvent présenter une demande au Directeur pour bénéficier du statut d'observateur durant la Conférence générale selon des modalités qu'établira le Directeur de temps à autre avec l'approbation du Président de la Conférence générale."

Article 3

OBJECTIFS

Supprimer : l'intégralité du texte

Remplacer par : "L'Institut aura les objectifs suivants :

a) Promouvoir un discours et un dialogue propres à contribuer à l'élaboration des politiques en matière de médias électroniques dans la région;

b) Renforcer la coopération régionale entre ses membres dans le domaine du développement des médias électroniques et de la convergence;

c) Promouvoir entre les secteurs public et privé un partenariat propre à encourager l'utilisation la plus efficace possible des ressources allouées au développement des médias électroniques;

d) Promouvoir une gestion des médias électroniques favorisant une mise en valeur continue des ressources humaines;

e) Collaborer à la recherche dans le domaine des médias électroniques;

f) Établir des liens solides au niveau régional aux fins de la coopération et de la collaboration internationales;

g) Compléter les activités de l'Union de radiodiffusion pour l'Asie et le Pacifique et y contribuer."

Page 4

Article 4

FONCTIONS

Insérer :

Trois nouveaux alinéas a), b), c), comme suit :

a) Fera fonction de plate-forme régionale pour l'Asie et le Pacifique en vue de la coopération internationale aux fins du développement des médias électroniques;

b) Servira d'instance intrarégionale de dialogue et d'échange d'informations sur l'élaboration des politiques, la mise en valeur des ressources humaines et le développement technologique dans le domaine des médias électroniques;

c) Servira de centre d'échange d'informations, et assurera la liaison entre les activités des instituts nationaux de formation à la radiodiffusion des pays membres et fournira une assistance en la matière;

d) Organisera à l'intention des techniciens de la radiodiffusion des pays membres, tant au niveau régional qu'au niveau national, des cours de formation, des séminaires et des programmes d'études ayant pour objet de perfectionner leurs compétences professionnelles;

e) Mettra au point des programmes d'études, des matériels et des méthodes utiles à la formation dans le domaine de la radiodiffusion au service du développement;

f) Entreprendra des recherches et des études comparées sur les problèmes de radiodiffusion liés au développement social et économique des pays membres;

g) Établira des prototypes et modèles de programmes axés sur l'éducation et le développement;

h) Organisera le rassemblement, l'analyse et la dissémination de renseignements relatifs à la radiodiffusion et aux secteurs connexes; et

i) Fournira aux pays membres, sur demande, des conseils et des services consultatifs.

Page 5

Article 8 LE CONSEIL DES GOUVERNEURS

Supprimer : L'intitulé "LE CONSEIL DES GOUVERNEURS" et toutes les clauses

Remplacer par : "LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE"

1. L'Institut sera doté d'une conférence générale, composée de tous ses membres, qui tiendra une session ordinaire annuelle. Seuls les membres à part entière présents à la Conférence générale auront le droit de voter.
2. La Conférence générale peut se réunir en session extraordinaire, convoquée par le Président, sur le conseil du Conseil d'administration.
3. La Conférence générale aura un président et un vice-président, élus à la majorité tous les deux ans parmi les membres à part entière exclusivement. Ils pourront être réélus, mais ne pourront exercer leurs fonctions que pour deux mandats consécutifs d'une durée de deux ans. Ils pourront toutefois être à nouveau élus ultérieurement, après un intervalle correspondant à un mandat au moins.
4. Le Directeur de l'Institut exercera les fonctions de secrétaire de la Conférence générale, sans droit de vote.
5. Avec l'assentiment du Président, le Secrétaire de la Conférence générale peut inviter, en qualité d'observateurs et sans restriction quant à leur nombre, des représentants de gouvernements donateurs, d'institutions spécialisées des Nations Unies, de bailleurs de fonds ou d'organisations coopérantes, eu égard aux contributions qu'ils versent à l'Institut. Les observateurs invités pourront assister aux séances, mais sans droit de vote.
6. Les pouvoirs de la Conférence générale sont les suivants :
  - a) Élire le président et le vice-président;
  - b) Élire un conseil d'administration et, à sa première session, décider du nombre des membres du Conseil, de leur mandat ainsi que des fonctions du Conseil;
  - c) Nommer le directeur de l'Institut;
  - d) Donner au Directeur des instructions et directives générales concernant le fonctionnement et la gestion de l'Institut;

e) Approuver le budget et le programme de travail de l'Institut;

f) Approuver le règlement administratif et financier de l'Institut et son règlement du personnel;

g) Approuver les demandes d'entités souhaitant devenir membres sans droit de vote;

h) Approuver les amendements au présent accord; et

i) S'acquitter, y compris par délégation de pouvoir, de toutes autres fonctions qu'autorise le présent Accord."

Page 6

Article 9 DIRECTEUR ET PERSONNEL DE L'INSTITUT

Ligne 1

Supprimer : "le Conseil des gouverneurs" après les termes "est nommé par"

Remplacer par : "la Conférence générale"

Ligne 3

Supprimer : "du Conseil des Gouverneurs" après les termes "et directives"

Remplacer par : "de la Conférence générale"

Ligne 7

Supprimer : L'ensemble du paragraphe 3

Remplacer par : "3. Le Directeur procède aux nominations aux postes de la classe 1 (un) du personnel de l'Institut, sous réserve de l'approbation du Conseil d'administration."

Ligne 11

Insérer : Le terme "autres" avant le terme "postes"

Supprimer : Le membre de phrase "non professionnels de l'Institut"

Page 7

Article 10 FINANCEMENT

Supprimer : L'intitulé "FINANCEMENT"

Remplacer par : "FINANCEMENT ET RESSOURCES"

Ligne 1

Supprimer : L'ensemble du paragraphe

Remplacer par : "1. Il sera créé un fonds, dénommé Fonds commun, où seront versées les souscriptions de tous les membres (membres à part entière, membres associés et membres affiliés) de l'Institut. La Conférence générale peut déterminer de temps à autre la valeur de l'unité de base des souscriptions annuelles ainsi que les quotes-parts et les modalités de paiement des contributions."

Ligne 7

Insérer : Le terme "financières" après le terme "contributions"

Insérer : Le terme "ou" après le terme "gouvernements"

Ligne 9

Supprimer : Les termes "Fonds IADR" après les termes "seront versées au"

Remplacer par : "Fonds commun"

Ligne 10

Supprimer : "a) Les contributions du PNUD"

Remplacer par : "a) Les dons reçus des membres fondateurs, des gouvernements, des institutions spécialisées des Nations Unies ou des organisations coopérantes"

Ligne 11

Supprimer : L'ensemble de l'alinéa b)

Remplacer par : "b) Les sommes versées à l'Institut par des pays ou organisations non membres ou par des particuliers au titre d'une formation dispensée ou de services fournis, selon des taux à déterminer par le Directeur; et"

Ligne 14

Supprimer : L'ensemble de l'alinéa c)

Remplacer par : "c) Toute autre aide financière apportée à l'Institut sous forme de contributions volontaires non assorties de conditions"

Ligne 15

Insérer : Nouveau paragraphe

"3. Les contributions des bailleurs de fonds seront versées à un fonds distinct, le Fonds pour l'appui international aux programmes, ci-après dénommé Fonds AIP, constitué expressément aux fins de l'exécution des activités extrabudgétaires de l'Institut"

Ligne 15 Renuméroter le paragraphe 3 du texte initial, qui devient le paragraphe 4

Supprimer : "on" après les mots "by the Institute" dans le texte anglais (sans objet en français)

Remplacer par : "for"

Insérer : "et, au besoin, pour faciliter la bonne marche de ses autres activités" après les mots "l'exercice de ses fonctions"

Ligne 16

Supprimer : "Fonds de l'IADR" après les mots "seront imputées au"

Remplacer par : "Fonds commun"

Ligne 17

Supprimer : L'ensemble du paragraphe 4

Remplacer par : Nouveau paragraphe 5

"5. Le Directeur de l'Institut sera responsable de la bonne gestion des finances et des fonds de l'Institut conformément au budget et au règlement financier approuvés par la Conférence générale et soumettra à celle-ci des états annuels séparés des recettes et des dépenses pour le Fonds commun et le Fonds AIP".

Supprimer : L'ensemble du paragraphe 5

Remplacer par : Nouveau paragraphe 6

"6. Tous retraits du Fonds commun devront être conformes au budget approuvé ou devront se faire sous l'autorité propre du Directeur ou du fonctionnaire qu'il aura désigné à cette fin, à condition que les dépenses ne dépassent pas un plafond établi".



Insérer : Nouveau paragraphe

"7. Toutes les contributions en nature seront comptabilisées en tant qu'éléments d'actif".

Article 11 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Ligne 2

Supprimer : "du Conseil des gouverneurs" après les mots "avec l'approbation"

Remplacer par : "de la Conférence générale"

Insérer : "administratif et" après les mots "y compris le règlement"

Page 8

Article 12 FACILITÉS, PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Ligne 2

Supprimer : "raisonnablement nécessaires" après les mots "les privilèges et les immunités"

Remplacer par : "que prévoit la Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies (Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1, p. 15 et vol. 90, p. 327)"

Article 13 RELATIONS AVEC D'AUTRES INSTITUTIONS OU ORGANISATIONS NATIONALES, RÉGIONALES OU INTERNATIONALES

Ligne 2

Insérer : "ou arrangements" après les mots "peut conclure des accords"

Ligne 3

Insérer : "régionale" après les mots "organisation nationale"

Article 14 AMENDEMENTS

Ligne 1

Supprimer : L'ensemble du paragraphe 1

Remplacer par : "1. Toute partie contractante peut proposer des amendements au présent Accord par l'intermédiaire du Secrétaire de la Conférence générale. Le texte des amendements proposés sera communiqué par le Secrétaire aux autres parties contractantes, ainsi qu'au depositaire dans un délai d'un mois à compter de la date de sa réception".

Supprimer : L'ensemble des paragraphes 2 et 3

Remplacer par : "2. Le Secrétaire de la Conférence générale, avec l'assentiment du Président, soumettra ensuite à la Conférence générale les amendements proposés, aux fins d'examen à sa session suivante, à condition qu'ils aient été distribués à tous les membres au moins trois mois civils entiers avant la session".

"3. Les amendements ainsi distribués seront adoptés s'ils recueillent l'agrément de deux tiers au moins des membres à part entière; ils seront alors communiqués au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par le Secrétaire de la Conférence générale et entreront en vigueur dès la date de leur dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies".

Insérer : Nouveau paragraphe

"4. Le Dépositaire donne notification de l'entrée en vigueur desdits amendements au Directeur de l'Institut ainsi qu'à tous les membres de l'Institut".

Page 9

Article 15 : RATIFICATION OU ACCEPTATION PAR LES SIGNATAIRES DE L'ACCORD ORIGINAL OU PAR LES PARTIES CONTRACTANTES À CET ACCORD

Ligne 2

Supprimer : "de base" après les termes "accepte les amendements"

Ligne 3

Supprimer : "du présent Accord" après le mot "acceptation"

Remplacer par : "de l'Accord"

Ajouter : "tel que modifié" après les mots "acceptation de l'Accord".

Ligne 5

Insérer : Les termes "en ce qui concerne le pays considéré" après le membre de phrase "avant l'entrée en vigueur du présent Accord"

Lignes 5 et 6

Supprimer : "le présent Accord" après les termes "ratifie ou accepte"

Remplacer par : "l'Accord"

Ajouter : "tel que modifié" après les mots "ratifie ou accepte l'Accord"

Ligne 7

Supprimer : "de base" après les termes "acceptation des amendements"

Article 16 ADHÉSION PAR D'AUTRES QUE LES SIGNATAIRES DE L'ACCORD ORIGINAL

Ligne 1

Supprimer : "Le présent Accord" avant les termes "sera ouvert à l'adhésion"

Remplacer par : "L'Accord, tel que modifié,"

Ligne 6

Supprimer : "au présent Accord" après les termes "s'abstient d'adhérer"

Remplacer par : "à l'Accord"

Insérer : ", tel que modifié," après les termes "s'abstient d'adhérer à l'Accord"

Ligne 7

Supprimer "au présent Accord" après les termes "lors de son adhésion"

Remplacer par : "à l'Accord"

Ligne 10

Supprimer : "au présent Accord" après les termes "habilité à adhérer"

Remplacer par : "à l'Accord"

Insérer : ", tel que modifié," après les termes "adhérer à l'Accord"

Article 17 ENTRÉE EN VIGUEUR

Ligne 1

Supprimer : L'ensemble des paragraphes 1 et 2

Remplacer par : "À compter de la date d'entrée en vigueur des amendements, l'Accord tel que modifié remplacera l'Accord original".

Article 18 RÉSERVES

Ligne 2

Supprimer : "admise ou maintenue" après les termes "ne sera"

Remplacer par : "autorisée"

Supprimer : "du Conseil des gouverneurs" après les termes "sans l'approbation"

Remplacer par : "de la Conférence générale"

Page 10

Article 19 RETRAIT

Ligne 1

Supprimer : "Un membre" avant le membre de phrase "peut se retirer de l'Institut"

Remplacer par : "Un membre à part entière"

Ajouter : Nouveaux paragraphes

"3. Un membre sans droit de vote peut se retirer de l'Institut en adressant une notification écrite au Secrétaire de la Conférence générale, qui en informera toutes les autres Parties contractantes ainsi que le Dépositaire. Le retrait prendra effet à l'expiration d'un délai de 12 mois à compter de la date de la notification.

4. Le membre intéressé, lors de son retrait, est tenu de s'acquitter de toutes ses obligations financières à l'égard de l'Institut, y compris les obligations nées pendant la période de 12 mois".

**Предлагаемые поправки к Соглашению о создании Азиатско-тихоокеанского  
института развития радиовещания.**

Страница : 2      ПРЕАМБУЛА

Строки : 5, 6

Изъять : "широковещание - как радиовещание, так и телевидение - играет"  
после "... средств массовой информации".

Вставить : "широковещание и электронные средства информации играют".

Строка : 8

Вставить : "или региона" после "... государства".

Строка : 14

Изъять : целиком строку: "систематической... широковещания,".

Вставить : "развитию людских ресурсов в широковещательной индустрии,".

Страница : 3      ТОЛКОВАНИЕ

Изъять : заголовок "ТОЛКОВАНИЕ".

Вставить : "ОПРЕДЕЛЕНИЯ".

Строки : 5, 6

Изъять : "Советом управляющих" после "... назначаемого".

Вставить : "Генеральной конференцией"

Строки : 7-10

Изъять : целиком пункт: ""Учреждение-исполнитель". . Международным союзом  
электросвязи;"

Строка : 11

Изъять : целиком строку: ""Совет управляющих" . , учрежденный в"

Вставить : ""Генеральная конференция" означает Генеральную конференцию  
Института, учреждаемую в"

Строки : 13-16

Изъять : целиком пункт: ""Общие оперативные расходы" оборудование и  
здания;"

Строка : 20

Изъять : целиком строку: "членство... статусу в ЭСКАТО";

Вставить : "полноправное членство в Институте";

Строка : 22

Изъять : "по подготовке дикторов и специалистов по ширококовещанию" перед "в странах-членах".

Вставить : "по развитию ширококовещания".

Строки : 26-28

Изъять : целиком два пункта: ""Проект" означает... компетентными органами;".

Страница : 4

Строка : 4

Изъять : "Основные" перед ""поправки" означают...".

Статья : 2 ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ

Строка : 1

Вставить : Номер "1." перед "Все страны...".

Строки : 3, 4 пункт 1

Изъять : "или указанный ею ширококовещательный орган" после "...Любая из этих стран".

Строка : 5

Вставить : "полноправным" после "... становится".

Вставить : новый пункт:

2. Международный союз электросвязи (МСЭ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) являются организациями - учредителями Института и членами Генеральной конференции без права голоса.

3. Азиатско-тихоокеанский союз радиовещания (АСР) является организацией - учредителем Института и членом Генеральной конференции без права голоса.

4. Национальные центры и национальные институты широковещания и организации, занимающиеся главным образом электронными средствами информации, независимо от того, находятся ли они в государственной или частной собственности, могут ходатайствовать о предоставлении им с одобрения Генеральной конференции статуса присоединившегося члена Института. Присоединившиеся члены не имеют права голоса на Генеральной конференции.

5. Любая другая ширококвещательная инстанция, не подпадающая ни под одну из двух вышеуказанных категорий, может ходатайствовать о предоставлении ей с одобрения Генеральной конференции статуса особого члена Института. Особые члены, которые должны располагаться в государствах, признаваемых Организацией Объединенных Наций, не имеют права голоса на Генеральной конференции.

6. Не занимающиеся широковещанием организации и/или частные лица, которые располагаются в государствах, признаваемых Организацией Объединенных Наций, могут ходатайствовать перед Директором о предоставлении им статуса наблюдателя при Генеральной конференции на условиях, устанавливаемых периодически Директором с одобрения Председателя Генеральной конференции".

Статья : 3 ЦЕЛИ

Строки : 1-12

Изъять : целиком статью

Вставить : "Перед Институтом ставится следующий комплекс целей:

a) развивать дискуссию и диалог, содействующие формированию в регионе политики в отношении электронных средств информации;

b) развивать между своими членами более тесное региональное сотрудничество в области развития и сближения электронных средств информации;

c) содействовать налаживанию между государственным и частным секторами партнерских отношений, способствующих более эффективному использованию ресурсов, выделяемых на развитие электронных средств информации;

d) содействовать такому управлению электронными средствами информации, которое способствует непрерывному развитию людских ресурсов;

e) сотрудничать в проведении исследований, посвященных электронным средствам информации;

f) налаживать крепкие региональные связи в интересах международной кооперации и сотрудничества; и

g) дополнять и восполнять деятельность АСР".

Страница : 5

Статья : 4 ФУНКЦИИ

Строки : 2-14

Вставить : новые пункты (а), (b) и (с), изменив при этом первоначальное обозначение последующих пунктов:

"а) служит в Азиатско-Тихоокеанском регионе платформой для международного сотрудничества в области развития электронных средств информации;

b) выполняет функции межрегионального форума для обсуждения и обмена информацией по вопросам политики, людских ресурсов и технического развития в области электронных средств информации;

с) действует в качестве координационного центра, согласовывая мероприятия национальных институтов стран-членов по подготовке кадров широковещания и содействуя этим мероприятиям;

d) организует на региональном, субрегиональном и на национальном уровнях учебные курсы, семинары и практикумы для кадров широковещания из стран-членов в целях повышения их профессиональной квалификации;

e) разрабатывает учебные планы, материалы и методики, связанные с подготовкой кадров широковещания в интересах развития;

f) занимается исследованием и сравнительным изучением проблем широковещания, связанных с социально-экономическим развитием стран-членов;

g) разрабатывает типовые и примерные программы, направленные на решение задач в области образования и развития;

h) организует сбор, анализ и распространение информации по вопросам широковещания и смежной тематике; и

i) предоставляет рекомендации и консультативные услуги странам-членам по их просьбе".

Страницы : 5-6

Статья : 8 СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

Изъять : заголовок "СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ" и целиком статью

Вставить : "ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

1. Учреждается Генеральная конференция Института в составе всех его членов, которая собирается раз в год на очередную сессию. Право голоса имеют только полноправные члены, присутствующие на Генеральной конференции.

2. Генеральная конференция может собираться на чрезвычайные сессии, которые созываются Председателем по рекомендации Исполнительного совета.



3. У Генеральной конференции имеется Председатель и заместитель Председателя, оба из которых избираются каждые два года большинством голосов из числа только ее полноправных членов. Занимающие эти должности лица могут быть переизбраны, однако не могут занимать их более чем два последовательных двухлетних срока. При этом, не избираясь на эти должности как минимум один срок, они могут повторно избираться на них впоследствии.

4. Директор Института является Секретарем Генеральной конференции и не имеет права голоса.

5. С согласия Председателя Секретарь Генеральной конференции может приглашать в качестве наблюдателей любое число представителей правительств стран-доноров, специализированных учреждений ООН, спонсоров или сотрудничающих организаций в порядке признания их вклада в деятельность Института. Приглашенные наблюдатели имеют право участвовать, но не имеют права голоса.

6. Генеральная конференция полномочна:

- a) избирать Председателя и заместителя Председателя;
- b) избирать Исполнительный совет Института, а на его первой сессии - определить численный состав Совета, условия, на которых избираются его члены, и его функции;
- c) назначать Директора Института;
- d) давать Директору установочные указания и рекомендации, касающиеся деятельности Института и управления им;
- e) утверждать бюджет и программу работы Института;
- f) утверждать административные, финансовые положения Института и положения о его персонале;
- g) утверждать ходатайства о предоставлении членства в Институте, не дающего статуса полноправного члена;
- h) принимать поправки к настоящему Соглашению; и
- i) выполнять другие функции, предусмотренные настоящим Соглашением, и в том числе делегировать их выполнение".

Страница : 7

Статья : 9 ДИРЕКТОР И ПЕРСОНАЛ

Строки : 1, 2

Изъять : "Советом управляющих" после "... который назначается".

Вставить : "Генеральной конференцией".

Строки : 3, 4

Изъять : "Совета управляющих" после "... и директив"

Вставить : "Генеральной конференции".

Изъять : целиком пункт 3

Вставить : "3. Назначения сотрудников Института на должности уровня 1 (один) производятся Директором с одобрения Исполнительного совета".

Строки : 11, 12

Изъять : "на все должности всех остальных категорий, помимо категории специалистов, в Институте" после "...назначать персонал".

Вставить : "на все остальные должности".

Статья : 10 **ФИНАНСЫ**

Изъять : заголовок "ФИНАНСЫ".

Вставить : "ФИНАНСЫ И ИМУЩЕСТВО".

Строки : 1-13

Изъять : целиком пункты 1 и 2.

Вставить : "1. Учреждается фонд под названием "Общий фонд", в который перечисляются взносы всех полноправных, ассоциированных и присоединившихся членов Института. Генеральная конференция может периодически определять размер удельной единицы ежегодных взносов, а также величину и порядок выплаты таких взносов.

"2. В Общий фонд перечисляются другие средства, поступающие в виде финансовой помощи от правительств или широковещательных организаций, академических и научно-исследовательских организаций, фондов и международных организаций, а также:

а) дотации членов-учредителей, правительств, специализированных учреждений ООН или сотрудничающих организаций;

б) выплаты, которые не состоящие членами Института страны или организации либо частные лица производят ему за проведенное обучение или предоставленные услуги по ставкам, определяемым Директором; и

с) любая другая добровольная и не оговоренная какими-либо условиями финансовая помощь, получаемая Институтom".

Вставить : новый пункт:

"3. Взносы спонсоров перечисляются в отдельный фонд под названием "Фонд международной поддержки программы" (именуемый в дальнейшем "Фонд МПП"), который специально предназначен для осуществления внебюджетных мероприятий Института".

Строка : 14

Изменить : номер пункта 3 на "4".

Строки : 14-15

Изъять : "при выполнении им своих функций, покрываются из Фонда АТИРР" после "...Институтом".

Вставить : "для выполнения своих функций, а при необходимости - для содействия непрерывному и надлежащему осуществлению других его мероприятий, покрываются из Общего фонда".

Строки : 16-18

Изъять : целиком пункт 4.

Вставить : новый пункт:

"5. Директор Института отвечает за надлежащее управление финансами и фондами Института в соответствии с бюджетом и финансовыми положениями, утвержденными Генеральной конференцией, и представляет Генеральной конференции отдельные ежегодные отчеты о поступлении и расходовании средств Общего фонда и Фонда МПП".

Страница : 8

Строки : 1-4

Изъять : целиком пункт 5.

Вставить : новые пункты:

"6. Любое изъятие средств из Общего фонда производится в соответствии с утвержденным бюджетом либо по прямому указанию Директора или должностного лица, назначенного для этой цели Директором, при том что расходующие средства не превышают оговоренного предела.

7. Все взносы, производимые Институту натурой, рассматриваются в качестве имущества Института".

Статья : 11 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Строки : 1, 2

Изъять : "Совета управляющих" после "...с согласия".

Вставить : "Генеральной конференции".

Вставить : "административные," после "...такие положения, включая".

Статья : 12 МАТЕРИАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

Строки : 6-8

Изъять : "предоставляются такой статус, привилегии и иммунитеты, которые в разумных пределах необходимы им для выполнения их функций и, в частности, включают следующие, не ограничиваясь ими" после "...его сотрудникам".

Вставить : "для выполнения ими своих функций предоставляются статус, привилегии и иммунитеты, которые согласуются с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций (U.N.T.S., vol. 1, p. 15, и U.N.T.S., vol. 90, p. 327) и включают, в частности, следующие".

Статья : 13 СВЯЗИ С ДРУГИМИ НАЦИОНАЛЬНЫМИ И РЕГИОНАЛЬНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Строка : 2

Вставить : "или договоренности" после "...соответствующие соглашения".

Вставить : ", региональным" после "...с любым национальным".

Страница : 9

Статья : 14 ПОПРАВКИ

Строки : 1-16

Изъять : целиком пункты 1-3.

Вставить : "1. Любая из Договаривающихся сторон может предлагать поправки к настоящему Соглашению через Секретаря Генеральной конференции. Текст предлагаемых поправок в месячный срок с момента его получения направляется Секретарем другим Договаривающимся сторонам, а также Депозитарию.

2. Затем Секретарь Генеральной конференции с согласия Председателя представляет предложенные поправки на обсуждение следующей же Генеральной конференции, при условии что предложенные поправки были распространены среди всех членов как минимум за три полных календарных месяца до этой Конференции.

3. Распространенные таким образом поправки утверждаются большинством как минимум в две трети всех полноправных членов; они сообщаются Секретарем Генеральной конференции Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и вступают в силу немедленно после их сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций".

Вставить : новый пункт:

"4. Депозитарий уведомляет Директора Института, а также всех членов Института о вступлении указанных поправок в силу".

Статья : 15 РАТИФИКАЦИЯ ИЛИ ПРИНЯТИЕ СОГЛАШЕНИЯ СТРАНАМИ, ПОДПИСАВШИМИ ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ ИЛИ ЯВЛЯЮЩИМИСЯ ЕГО ДОГОВАРИВАЮЩИМИСЯ СТОРОНАМИ

Строка : 2

Изъять : "основные" после "...принимает"

Строка : 3

Изъять : "настоящего Соглашения" после "...рассматривается как принятие".

- Вставить : "Соглашения с внесенными в него поправками".
- Строка : 5
- Вставить : "для этой страны" после "...Соглашения".
- Строка : 6
- Изъять : "настоящее Соглашение" после "...или принимает".
- Вставить : "Соглашение с внесенными в него поправками".
- Строка : 7
- Изъять : "основных" после "...как принятие".
- Статья : 16 ПРИСОЕДИНЕНИЕ К СОГЛАШЕНИЮ ДРУГИХ СТОРОН, ПОМИМО ПОДПИСАВШИХ ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
- Строка : 1
- Изъять : "настоящее Соглашение" перед "открыто для присоединения...".
- Вставить : "Соглашение с внесенными в него поправками".
- Страница : 10
- Строка : 4
- Изъять : "настоящему Соглашению" после "...не присоединяется к".
- Вставить : "Соглашению с внесенными в него поправками".
- Строки : 5-6
- Изъять : "настоящему Соглашению" после "...при присоединении к".
- Вставить : "Соглашению с внесенными в него поправками".
- Строка : 9
- Изъять : "настоящему Соглашению" перед "и обладать правами...".
- Вставить : "Соглашению с внесенными в него поправками".
- Статья : 17 ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ
- Строка : 1
- Изъять : целиком пункты 1 и 2.
- Вставить : "С момента вступления настоящих поправок в силу Соглашение с внесенными в него поправками заменяет собой первоначальное Соглашение".

Статья : 18 ОГОВОРКИ

Строки : 1-2

Изъять : "допустимы и сохраняются лишь при согласии на это Совета управляющих" после "...настоящего Соглашения".

Вставить : "допускаются лишь при согласии на это Генеральной конференции".

Статья : 19 ВЫХОД

Строка : 1

Изъять : "Любой" перед "член Института...".

Вставить : "Полноправный".

Вставить : новые пункты:

"3. Член, не имеющий статуса полноправного, может выйти из Института путем представления письменного уведомления Секретарю Генеральной конференции, который информирует все прочие Договаривающиеся стороны, а также Депозитария. Выход приобретает силу по истечении двенадцати месяцев со дня получения уведомления.

4. Выходящий из Института член несет перед Институтом все свои финансовые обязательства, в том числе возникшие во время двенадцатимесячного периода".

-----

## CERTIFICATION

I hereby certify that the attached document is a true copy of the Chinese, English, French and Russian texts of the Amendment to the Agreement establishing the Asia-Pacific Institute for Broadcasting Development done at Islamabad on 21 July 1999, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Chief, Treaty Section,  
Office of Legal Affairs

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Palitha T. B. Kohona', written over a diagonal line.

Palitha T. B. Kohona

## CERTIFICAT

Je certifie que le texte ci-joint est une copie conforme des textes anglais, chinois, français et russe de l'Amendement à l'Accord portant création de l'Institut de développement de la radiodiffusion pour l'Asie et le Pacifique fait à Islamabad le 21 juillet 1999, dont les originaux sont déposés auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

Chef de la Section des Traités,  
Bureau des Affaires juridiques

United Nations  
New York, December 2005

Organisation des Nations Unies  
New York, décembre 2005

